

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ul. Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal / casella postale 92
Poštnina plačana v gotovini / abb. postale gruppo 2/70% • Tednik / settimanale • Cena 1000 lir

št. 23 (525) • Čedad, četrtek, 7. junija 1990

LA MOSTRA INAUGURATA A CIVIDALE E A VILLA MANIN DI PASSARIANO DAL PRESIDENTE DEL SENATO SPADOLINI

Fari accesi sul popolo longobardo

Venerdì il vertice tra le delegazioni culturali di Italia, Austria, Jugoslavia, Cecoslovacchia e Ungheria

Il presidente del Senato Giovanni Spadolini ha inaugurato sabato scorso, a Cividale e a Villa Manin di Passariano, la mostra sui Longobardi. È stata la conclusione di una lunga attesa e di una notevole mole di lavoro da parte degli studiosi e degli allestitori ma anche l'inizio di un lungo racconto, quello che attraverso i reperti archeologici e le manifestazioni dell'architettura e delle arti figurative vedrà protagonista fino

al 30 settembre (ma è probabile che la chiusura sia protratta al mese di novembre) l'ancor per tanta parte misterioso popolo longobardo che nel 568 immigrò dalla Pannonia in Italia e che ha lasciato ovunque sulla Penisola tracce eloquenti della sua presenza.

Il giorno precedente, venerdì, la rassegna è stata presentata in mattinata alla stampa, a Villa Manin, dal comitato ristretto della

mostra formato dall'arch. Pavan e dai professori Bergamini, Menis e Tagliaferri. Nel pomeriggio Cividale ha ospitato dapprima un incontro della commissione cultura di Alpe Adria, quindi un vertice tra le delegazioni culturali di Italia, Austria, Ungheria, Cecoslovacchia e Jugoslavia. In questa occasione, che ha visto presente tra l'altro il ministro per il turismo e spettacolo Tognoli, si è voluto testimoniare l'interesse dei cinque Paesi partecipanti per la grande esposizione, ma anche individuare le prime iniziative a carattere pentagonale da proporre poi al prossimo vertice di Venezia.

La giornata di sabato ha dato invece il via ufficiale alla mostra. Il nastro tricolore è stato tagliato dal presidente del Senato Spadolini, giunto a Cividale accompagnato dal ministro per i beni culturali Facchiano. Nel suo discorso, dopo aver ringraziato la Regione "per aver allestito una mostra straordinaria nella concezione e nell'esecuzione", Spadolini, da storico insigne, ha tenuto una lezione di rara efficacia, identificando nell'avvento dei Longobardi in Italia il primo momento dell'unità della nazione italiana, raggiunta dopo tanti sacrifici e tante battaglie.

La festosa e fastosa cerimonia ha avuto il suo seguito a Villa Manin di Passariano. Le due sedi della mostra ora attendono, attrezzate a dovere, i primi visitatori, che giungeranno probabilmente da ogni parte d'Europa. A dovere o quasi, perché, ad esempio, il materiale esposto a Cividale è corredato da didascalie nella sola lingua italiana, né il catalogo o altre pubblicazioni riguardanti la mostra risultano scritte in altra lingua. Il visitatore, anche se stranie-

ro, perdonerà queste piccole lacune (alleviate dalla presenza di un ufficio informazioni plurilingue) dopo aver visitato le sette sale del Palazzo dei Provveditori veneti, nelle quali sono esposti i più significativi reperti e tesori dell'età longobarda provenienti dalla città ducale e da altre località del ducato friulano. Una Cividale da scoprire, o da riscoprire, attende a braccia aperte.

Michele Obit



Il ministro Tognoli "illuminato" sulla mostra dal prof. Tagliaferri



Un momento del vertice "pentagonale" sulla collaborazione culturale

Zgubiu je referendum

Premalo jih je votalo

Parvič v zgodovini referendumu se je zgodilo, de je tel sistema direktne demokracije odpo-viedu, de nie funkcionu. Obedan pa se nie čudu, če ni šlo zadost ljudi votat, kar pride reč, de 43 odstuo Italijanov, ki imajo pravico votat so zastopj šli na segje, zastonj so zgubli njih cajt skrutatorji, sudati an vsi tisti, ki die-lajo ob vsakih volitvah. Referendum pa nie biu zastonj, nasprot-no kostu je nas vse na desetine milijardu.

Ries je, de reči so šle takuo, ki so vsi čakal, saj marsikajšan nie viedeu al pa ni zastopu še za kaj se je muorlo votat, partiti se nie-so nič pomujal, potrudli an niso dajal navodil, indikacionu. V glavnem so vsi jal, naj vsak zbere po njega viesti. Je pa tudi ries, de se na more pohvalit obedan, de je na referendumu udobiu. Se na morejo pohvalit partiti, saj če je do referenduma paršlo je paršlo zatuo, ki parlament nie biu v stanju narest njega dužnuost, narest dobre, pametne an moderne zakone. Se na more-jo pohvalit jagri, ki so se očitno bal dialoga an konfronta an so zatuo z vsemi sredstvi, ki niso bli nimar korektni, parpričal ljudi, naj na gredo votat. Isto strategijo so zbrale tudi velike agro-živilske industrije an sindikalno združenje kumetu.

Zgubili so sevieda zeleni an z njim vsi tisti, ki jim je par sarcu naravno, zdravo življenje ob

beri na strani 2

V ŠPETRU OSMO PODELJEVANJE TROFEJA NOVEGA MATAJURJA

Ljubezen do športa

Prijetno srečanje s športniki in ljubitelji športa, v glavnem nogometa, iz Nadiških in že tretjič tudi iz Terskih dolin v petek zvečer v Špetru. Organiziral ga je naš časopis za 8. podeljevanje trofeja Novi Matajur, ki je letos šel Žarku Rot.

Podelejevanja sta se udeležila pokrajinski odbornik Aldo Mazzola in špetski podžupan Giuseppe Blasetig, ki sta vse prisotne tudi pozdravila. Nista pa prišla na srečanje predstavnika nogometne ekipe Udinese, ki so jih posebno najmlajši nestržno čakali. Praznik s nagrajevanjem, ki ga je povezoval Paolo Caffi, pobudnik iniciative pa je bil vseeno lep in prijeten.



Žarko Rot s špetskim podžupanom Blasetičem

Julija programska konferenca SKGZ

Programska konferenca za katero se je bilo vodstvo Slovenske kulturno gospodarske zveze obvezalo že lani decembra na čedadskem občnem zboru bo 14. julija, tik pred poletnimi počitnicami. Bo to važen moment poglobljanja in soočanja, načrtovanja in oblikovanja take SKGZ, ki bo boljše odgovarjala potrebam slovenske narodne skupnosti v naši deželi, izzivom, ki nam jih predstavlja naš čas. Za programsko konferenco se že dalj časa pripravljajo posamezni odbori SKGZ in njene članice. O potrebnih spremembah je na svojih sejah večkrat poglobljeno razpravljaj naš pokrajinski odbor. To je bila tema bogate razprave tudi na ponedeljkovi seji videmskega dela glavnega odbora SKGZ, ki se bo 18. junija ponovno sestel in predloge pokrajinskega odbora podrobneje analiziral.

Sprejem pri prefektu

Ob dnevu italijanske republike je videmski prefekt Roberto Sorge priredil v sredo 30. maja v Vidmu sprejem za vse predstavnike političnega in kulturnega življenja naše pokrajine.

Srečanje je bilo priložnost za zanimive pogovore in koristne izmenjave mnenj. Sam prefekt, ki ni imel slavnostnega govora, se je zadržal v pogovoru s številnimi njegovimi gosti.

Koncert v Oblici

V soboto popudan so tisti od društva Kostanj, kot pišemo na drugem mestu, povabil v Špietar goste iz Avstrije an bližnje Slovenije za videt, kaj so nardil zatuo, de se na vasi po brezieh spraznijo, za se pomenat o tem, kaj je trieba narest tle par nas za de naše vasi v hribih ne umarjejo. Le ob tisti uri je biu liep praznik v Oblici, konkreten an indirekten odgovor srečanju v Špietre.

V soboto popudan je biu v Oblici praznik mladih, praznik kulture, dokaz volje kvalitetno živiet v naših vaseh. V cierkvi so pokazal, kaj so se naučili v celoletnem študiju otroci iz sriedenjskega komuna, ki so vpisani v Glasbeno šolo iz Špietra, se učijo pa v Oblici. Gor hodita že drugo lieto dva profesorja Neva Kažic in Beppino Delle Vedove. Ker pa je šuola samuo adna, "samuo na velika družina", kot je jau nje direktor prof. Nino Spocogna so na obliškem zaključnem koncertu godli tudi nekateri učenci iz drugih krajev. Oku-ole šuole se je zbrau tudi an dober kos vasi, takuo de tist od sabote je biu zaries praznik Oblice, ki je pokazala, de zna spoštovat an cenit dielo an znanje učencev, dielo njih učiteljev an ne nazadnje tudi dobro muziko.

Program je biu takuo spejan, da so bli pomiesani kosi klasične an narodne piesmi, da je biu ankrat adan ankrat drug štru-

beri na strani 3

E' Cevolatti il neosindaco di Prepotto



Anche Prepotto ha la sua nuova amministrazione comunale. Mercoledì 30 maggio si è infatti svolto il primo consiglio comunale della nuova legislatura, nel quale si è provveduto all'elezione del sindaco e della giunta. La maggioranza consigliare, come noto, è stata conquistata dal Psi, dopo l'egemonia Dc che aveva visto per ben 25 anni al timone del comune il sindaco uscente Bernardo.

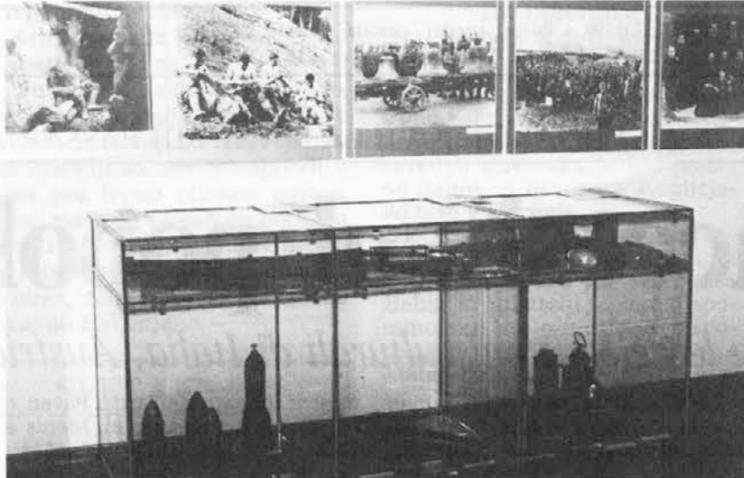
Dopo aver esaminato le condizioni di eleggibilità dei singoli componenti del consiglio, l'assemblea ha eletto alla carica di primo cittadino Giampiero Cevolatti (nella foto), 56 anni, dirigente della direzione regionale degli enti locali a Udine. Al nuovo sindaco sono andati 11 voti, 3 ad Eugenio Lesizza ed uno a Vincenzo Sirch. E' stata quindi nominata la giunta, che risulta composta dagli assessori effettivi Vincenzo Sirch (vicesindaco) e Flavio Basilicata e dagli assessori supplenti Eugenio Lesizza e Livia Bordon.

ALLA BENEŠKA GALERIJA A S. PIETRO MOSTRA SULLA GUERRA 1915-18

La guerra sotto vetro

Il 23 maggio del 1915 l'Italia dichiara guerra alla monarchia Austro-ungarica. Si apre così un nuovo fronte, esteso per oltre 600 km dove si fronteggeranno 112 battaglioni, 9 squadroni e 49 batterie dell'esercito austro-ungarico e 400 battaglioni italiani. Fu una guerra insensata che vide atti di grandissimo eroismo da parte dei soldati ma richiese un altissimo tributo di vite umane, 1 milione si calcola.

75 anni dopo, quei tragici avvenimenti rivivono attraverso la mostra documentaria aperta mercoledì scorso alla Beneška galerija di S. Pietro al Natisone. Alla vernice è intervenuto, dopo il saluto della prof. Živa Gruden, con una breve presentazione il prof. Drago Sedmak che assieme a Nataša Nemeč ha allestito la mostra per il Goriški muzej. Quella esposta a S. Pietro è soltanto una parte di una più am-



pia documentazione sul fronte dell'Isonzo. Riproduce comunque fedelmente l'impianto della mostra, divisa in 7 settori, da quello dedicato ai diversi tipi di

trincee, a quello sugli sfollati sino ad arrivare agli ossari ed ai monumenti di oggi.

La mostra si rivolge a tutti, in primo luogo alle scuole.

Referendum je trikrat zgubiu

Nizki odstotki votantu tudi po naših komunih, najmanj v Podbuniescu

s prve strani

spoštovanju nature, tisti, ki se vprašajo kak sviet zapuščamo naših otrokam. Verjetno pa smo vsi kupe zgubil, v parvi varsti je zgubila naša demokracija. Čas bo pa pokazu, če je bluo demokratsko, odgovorno an pametno vabit ljudi, naj ostanejo doma.

Pa varnimo se na kroniko. Odveč je reč, de tisti, ki so šli votat so v veliki večini prekrižal JA. Pogledmo sada po občinah, koliko ljudi je šlo v nediejo votat. Negativni primat ga ima Podbuniesac, kjer je narmanj ljudi votalo, samuo 17%. Drugod je šlo pa takole: Dreka 17,1%; Grmek

22,9%; Prapotno 25,2%; Podbuniesec 17%; Sv. Lenart 22,9%; Špeter 30,5%; Sovodnje 21,9%; Srednje 20,5%; Tavorjana 28,9%; Tipana 26,7%; Bardo 32,4%; Čedad, 46,9%; Fojda 35%; Nemeč 25,5%; Čenta 45,2%; Rezija 37%; Naborjet 31%; Pontabelj 38,1%. Celotni odst. prokrajine: 44,6%.

Gledali smo vas z vrha

Učenci dvojezične šole iz Špetra na izletu na Matajurju



Upravičeno so otroci vseh razredov dvojezične špeterske šole na naši sliki veseli, nasmejani in kažejo znak V, saj so se v petek skupaj z učiteljicami povzpeli na vrh Matajurja

Problema montagna all'ordine del giorno

Torna all'ordine del giorno, ogni tanto, questa montagna che tutti vogliono salvare. A riproporcelo ci ha pensato il circolo culturale ed ambientale "Il Castagno", sabato scorso, con un incontro a carattere internazionale svoltosi a S. Pietro. La nostra montagna, lo sappiamo, è incantata soltanto dal punto di vista ambientale. Per il resto, lasciata sola a sé stessa, vede sempre di più svuotarsi i suoi paesi. Malattia tremenda, l'abbandono, alla quale i quattro relatori del convegno hanno cercato rimedio con varie ricette, senza però svelare gli ingredienti della pozione magica. Che non sarebbe però facilmente messa in pratica. "Mancano leggi, progetti, finanziamenti" ha osservato il sindaco di S. Pietro Marinig, aggiungendo che le difficoltà sono sia di ordine pratico che psicologico, occorre cioè convincere chi vuole e chi può ad investire nella montagna. Riguardo la difesa della tutela dell'uomo nelle valli, Marinig si è detto convinto che il discorso economico sia stato in passato legato anche a quello della minoranza slovena: non creare posti di lavoro poteva significare risolvere il problema della presenza degli sloveni nelle valli. Il problema

montagna - ha concluso Marinig - può essere risolto con l'industria e l'artigianato, lo sviluppo dell'agricoltura e l'agriturismo.

Secondo il presidente della Comunità montana Chiabudini il fatto educativo della permanenza sul territorio è stato per troppo tempo trascurato. "La montagna potrà ancora offrire un modello di vita vivibile - ha detto - se ci si opporrà allo sfruttamento selvaggio del territorio".

L'internazionalità del convegno è stata garantita dal borgomastro austriaco Shmidecker, che ha presentato la propria realtà puntando il dito soprattutto sulle sue caratteristiche ecologiche, sullo sviluppo commerciale e sulla grande tradizione culturale.

Ha concluso l'assessore ai rapporti internazionali del comune di Tolmino Likar. "L'agonia dei nostri paesi di montagna - ha raccontato - cerchiamo di bloccarla da diversi decenni con l'installazione di piccole industrie, con gli incentivi all'agricoltura e all'allevamento di bestiame, con premi e finanziamenti, senza dimenticare adeguate infrastrutture".

Michele Obit

Pulfero più ricca

Con un contributo per nuove iniziative industriali

Ammontano a 13 miliardi di lire i contributi in conto capitale destinati all'avvio di nuove iniziative e nuove unità produttive nel settore dell'industria nei territori montani, approvati dalla giunta regionale. Tra i cinque comuni interessati al provvedimento, che servirà da incentivo a 9 nuove iniziative che permetteranno un investimento complessivo di 46 mi-

liardi, c'è anche Pulfero. "I nuovi insediamenti imprenditoriali nelle zone montane - ha dichiarato l'assessore regionale all'Industria Saro - contribuiscono all'equilibrio territoriale della regione e rappresentano un elemento di accelerazione complessiva dello sviluppo economico di queste aree, che comporta altresì positivi elementi di ricaduta nelle zone stesse".

Usl: approvato il bilancio

Sottolineata da Cernoia la messa in atto di misure per ridurre i costi

Si è tenuta recentemente a Cividale l'assemblea intercomunale dell'Usl n.5 del Cividalese. Il principale argomento all'ordine del giorno era il bilancio di previsione per l'anno 1990.

Nell'introdurre la serata il presidente dell'Usl Cernoia ha sottolineato come per la prima volta la Regione abbia stabilito un tetto per le entrate e conseguentemente

per le uscite, attribuendo alle Usl maggiori responsabilità nella gestione del budget così determinato. Rimangono comunque i problemi gestionali in quanto la quota assegnata all'Usl è inferiore alle reali necessità. "Ci sono dei capitoli di spesa - ha affermato Cernoia - che però non dipendono dalla volontà dell'amministrazione dell'Usl, ma riguardano nel comples-

so la sanità regionale. Da parte nostra abbiamo cercato di coinvolgere gli operatori affinché si mettano in atto tutte le misure idonee a ridurre i costi senza influire negativamente sulla qualità dei servizi".

Dopo una serie di interventi, l'assemblea ha approvato il bilancio che prevede un totale a pareggio di 40 miliardi e 244 milioni.

V Oblici praznik naših malih godcu

s prve strani

ment na varsti, da so sparvič igrali tisti učenci, ki so kumaj začeli se učiti kupe s takimi, ki že več let hodijo v Glasbeno šolo. Predstavju je Claudio Garbaz, ki se je na koncu zahvalu vsiem.

Poglejmo sedaj podrobno seznam tistih, ki so nastopili: **Martina Iacuzzi** na violino, **Sabrina Borgu** na klavirju, **Alessandra Dugaro**, **Matteo Balus**, **Diego Balus**, **Mauro Borgu** z harmoni-

ko, **Erika Balus**, **Maria Saligoj**, **Alessandra Saligoj**, **Manuela Lepera** na klavirju, **Alessandro Bertossin** s kitaro, **Anna Ott** na klavirju, **Katia Paljavec** s harmoniko, **Fabio Simaz** s klavirjem, **Ruben Specogna** z violino, **Stefano Tomasetig**, **Mara Floreancig**, **Elena Dorgnach**, **Cristina Borghese**, **Francesca Tomasetig** na klavirju, **Sebastiano Iacuzzi** na harmoniko, **Laura Gariup**, **Stefano Cumer** in **Davide Clodig** na klavirju.



Alessandro Dugaro



Maria Saligoj



Diego Balus



Alessandra Saligoj

GLASBENA MATICA SLAVNOSTNO PRAZNOVALA SVOJO OSEMDESETLETNICO

Za glasbeno kulturo

S slavnostnim koncertom nekaterih najvidnejših gojencev so prejšnji terek v Kulturnem domu v Trstu proslavili 80-letnico delovanja Glasbene matice, osrednje ustanove, ki na našem območju skrbi za glasbeno izobrazbo slovenske mladine.

80 let delovanja seveda ni malo, pa čeprav to ni bilo neprekinjeno. "Pevsko in glasbeno društvo v Trstu" — tako se je matica prvotno imenovala, ko je oktobra 1909 nastala kot podružnica Glasbene matice v Ljubljani — je nastalo iz prejšnje glasbene dejavnosti in je že od svojega začetka usmerilo svoje delovanje na dve področji: glasbeno šolo in organiziranje koncertnih prireditev.

Že v prvih letih je šola zbrala vrsto odličnih glasbenih pedagogov in formirala glasbenike, ki so se potem lepo uveljavili, pa čeprav je delovanje kaj kmalu začela ovirati vojna. Po vojni se je za nekaj let delovanje lepo razširilo, tako da je šola imela tudi nekatere podružnice, kaj kmalu pa so se začele resne težave, dokler ni bilo društvo leta

1927 razpuščeno. V tem je pač tudi Glasbena matica doživela isto usodo kot druge slovenske organizacije in ustanove, ki so prisilno utihnile pod udarci fašističnega režima.

Zadnje obdobje se začelja z obnovitvijo delovanja po drugi svetovni vojni in traja do današnjih dni. V tem času je skozi učilnice šole Glasbene matice šlo na stotine gojencev, ki so obiskovali pouk domala vseh glasbenih instrumentov: večina se je sicer ustavila pri tem, da je pridobila splošno glasbeno izobrazbo, ne manjka pa tudi tistih, ki so dokončali študij po programu, ki ustreza programu konservatorijev, in postali poklicni glasbeniki. Nekateri med temi so danes v vrstah učiteljev Glasbene matice.

Glasbena matica vrši torej med pripadniki slovenske manjšine v Italiji dvojno vlogo. Po eni strani je to naš konservatorij, kjer si lahko zainteresirani in nadarjeni mladi ljudje pridobijo vse znanje, ki jim je potrebno za poklicno ukvarjanje z glasbo;

ker pa je šola zasebna, morajo to znanje potrditi z izpitom na državnem konservatoriju. Že dolgo let si zato vodstvo šole prizadeva za njeno publicizacijo.

Po drugi strani pa Glasbena matica skrbi tudi za kapilarno razširjanje glasbene kulture, ki je obvezno šolstvo ne zagotavlja v zadostni meri. Tudi zato pouk ne poteka le na osrednjem sedežu šole, temveč v številnih podružnicah.

Poleg tržaške šole je posebna pomena šola v Gorici, ki tudi sama razširja svoje delovanje v bližnje kraje, za nas pa so še posebej pomembne podružnice v Videmski pokrajini: v Ukvah in Špetru. Špetsko šolo in njeno podružnico v Oblici obiskuje že nekaj let več kot sto gojencev in to je gotovo pomemben podatek, ki zagotavlja večjo razširjenost glasbene kulture na našem območju. Nekateri med njimi pa kažejo tudi večjo nadarjenost in se z glasbenim študijem resno spoprijemajo, kar pomeni, da se iz kvantitete polagoma izlušča tudi kvaliteta.

Živa Gruden

Rečan na delu

V petak 1. junija je bila seja kulturnega društva Rečan, ki se je srečalo pod novim vodstvom. Zelo dost ljudi se je zbralo na sedežu na Liesah posebno mladih. To pomeni, da Rečan ne samo je zmieraj živ, ma hoče rasti naprej in razviti nove programe.

Novi predsednik, Lidia, je lepo predstavila in ponovila cilje (obiettivi) društva. Potrdila je, da društvo je bilo ustanovljeno za ohraniti in razviti našo slovensko kulturo. Povedala je tudi, da v društvu se ne smemo samo srečati za razdeliti delo ampak tudi za srečevanje med

člani kjer vsak lahko prinese svoje misli ali nove predloge.

V razpravi so bili sprejeti ti predlogi in odločeno da seja se morajo daržati bolj pogosto.

Seja ni bila dolga, ker vsi člani so bili povabljeni v Hlocje na praznovanje noviču Sabine Konšorjeve in Uga Komardinovega. Res dost ljudi se je zbralo pred gostilno za vse je bilo na obilno jesti in piti medtem ki Berto je veselo godu na njega harmoniko lepe beneške slovenske pesmi. Vsi se novičam lepo zahvalmo in jim želimo dolgo srečno in veselo življenje.

Un invito in galleria

Alla Beneška galerija di S. Pietro al Natisono c'è com'è noto la mostra documentaria sulla prima guerra mondiale ed in particolare sul fronte dell'Isonzo. Ma già l'Associazione artisti della Benecia sta preparando un'altra mostra dedicata a due giovani artisti della vicina Slovenia, architetti di professione ed artisti per diletto, Rade Rot e Janez Stoporko.

La mostra verrà inaugurata venerdì 15 giugno alle ore 18 e rimarrà aperta fino a martedì 26 giugno. L'appuntamento successivo è con l'extempore "Immagini delle valli del Natisono" e la mostra collettiva che vi segue.

27 - LA PROIBIZIONE DELLA LINGUA SLOVENA NELLA VITA RELIGIOSA DELLA SLAVIA FRIULANA

Lo sloveno proibito nel sacrario del confessionale

La reazione del popolo

Era compito preciso dei Vicari Foranei quello di visitare ogni anno le singole cure della Forania e riferirne poi all'Arcivescovo. Abbiamo i moduli-relazione per l'anno 1933. Le osservazioni sono stese dai singoli sacerdoti per le rispettive cure. Tutti sottolineano gravi difficoltà di comprensione da parte del popolo, fino all'inutilità di una predicazione in lingua italiana. Citiamo le più significative.

Don P. Qualizza di Vernasso: Stato morale della popolazione: finora consolante; purtroppo ci sono scandali che influiscono assai sulla condotta dei fedeli e che l'autorità si ostina a non vedere e togliere (vistoso punto di domanda in matita rossa, tracciato dall'Arcivescovo; il riferimento è a don G.B. Dorbolò). Sui balli: dopo 10 anni il primo ballo promosso da parenti e amici di qualche sacerdote (altro punto di domanda in rosso). Età della 1ª Comunione: per l'avvenire si attende istruzioni dall'autorità ecclesiastica; si potranno ammettere prima che almeno qualcosa capiscano in una lingua che imparano dopo frequentate le scuole? (vistoso punto rosso). Azione Cattolica: esisteva, istituita e sostenuta con sacrifici immensi; ora sospesa, perché proibita dall'autorità politica (in rosso "NO").

Don A. Domenis di Drenchia si rifiuta di rispondere; lo fa a nome suo il foraneo mons. Petricig: dopo l'imposizione della lingua italiana in chiesa non si fa più dottrina. Don Domenis domanda di ritirarsi a casa propria non potendo adempiere in coscienza al proprio dovere con le nuove disposizioni.

Don N. Zufferli di Codromaz: tre quarti della popolazione non intende le prediche in italiano e diversi piansero in chiesa al momento che fu tolta loro la predicazione nella patria lingua.

Don L. Sdrauligh: voci contro la predicazione in italiano.

Don G. Simiz di Mersino: il catechismo agli adulti fu fatto fino al 13 agosto; ora si deve predicare in italiano a tempo perso; l'Azione Cattolica proibita il 16 agosto dal Tenente dei Carabinieri, mentre era per sorgere (segnato in rosso "NO") (1).

Da questo accenno risulta che fra i preti lo scompiglio è grave, nella popolazione, a parte qualche mugugno, è di riflesso. Sono sempre i preti ad interpretare il disagio del popolo: una preferenza dei fedeli nello scegliere confessori che conoscono la propria lingua a confronto degli italiani, la minaccia di sospendere la paga, altri gesti significativi. Si ha però chiara la sensazione che la gente, pur sentendo come sua la religione,

veda nel sopruso un affare di preti: sono loro che devono spuntarla e proteggere il popolo da ulteriori vessazioni. Non era forse questa l'aspirazione dello stesso clero? E' come l'appassionato sportivo che fa il tifo per la sua squadra e minaccia magari di non rinnovare l'abbonamento se la squadra non lo soddisfa, ma dagli spalti dello stadio.

Ciò che colloca in disparte il popolo è forse la pretesa del clero di istruirlo e perciò di sentirsi responsabile a quel livello del suo destino. Ben raramente il popolo riesce a distinguere fra destino storico e destino eterno ed in quell'ansia del clero intuiva un'estranità ad una condizione di emarginazione e di miseria cui quell'annuncio non avrebbe posto rimedio. Il clero lottava veramente per la lingua, diritto sacrosanto, ma ad uno stomaco vuoto come far intendere che quella era una tragedia e non invece una bega da sagrestia, magari inventata per distrarre la gente? Tanto più che la controparte civile si era collocata su un piano ben ridicolo, visto i compiti cui avrebbe dovuto far fronte. Insomma Mussolini e, in subordine, Pio XI avevano scelto il momento più favorevole, d'agosto e in piena crisi economica, per il loro brutto scherzo.

Stillicidio persecutorio

I colpi di spillo contro i sacerdoti intanto continuano. Lo stesso

mons. Sirotti si fa parte diligente avvertendo Nogara che il parroco di Piedimonte del Calvario, presso Gorizia, è stato con il suo coro a S. Pietro al Natisono a celebrare e cantare in slavo. "Non escludo, precisa, che tale gita e tale atto siano stati progettati con intenzione spiccatamente dimostrativa, in segno di sfida e provocazione" (2). Che la vittima alzi la testa è segno di sfida!

Mons. Petricig, interpellato da Nogara, dice che si trattava delle Figlie di Maria del Goriziano, di passaggio dopo una gita turistica nella Valle di Tolmino con tre corriere, e che la tappa fu al Santuario di Vernasso e non a S. Pietro (3).

Don Vidimar di Canebola ha una novità da denunciare. I Carabinieri gli avrebbero proibito l'uso della lingua slava "perfino in confessionale con grave scapito per le anime". Denuncia poi il pietoso stato dell'istruzione scolastica elementare: aule sopra l'osteria, rotazione degli insegnanti, per di più incapaci, ragazzi di 12 anni in 1ª classe elementare, ecc. (4).

Nogara si rende conto che nel caso di Canebola si rasenta la questione di "principio" e per giunta l'interferenza è opera di un semplice maresciallo inopinatamente creativo. "E' esorbitante, esclama, che si voglia entrare nel sacrario della confessione. E' evi-

dente che, se chi si confessa non comprende la lingua italiana, col medesimo si debba usare della lingua che conosce". Raccomanda poi di insegnare ai fedeli il Pater, Ave, Credo, Salve Regina, Angele Dei, Requiem in lingua latina. "Osservo poi che se si fosse incominciato ad insegnare ai fanciulli le formule latine in agosto, subito quando venne la proibizione di usare altra lingua (Sinodo ord.494) a quest'ora le formule latine sarebbero famigliari" (5). Aggiungiamo che se il Vidimar, fin dall'agosto, si fosse impegnato ad insegnare alla gente anche le formule della confessione in latino, Canebola sarebbe ritornata alle sue origini latine Caneula-Canaba-Cantina o deposito.

Faustino Nazzi

Note:

- 1 - ACAU, Visite Foraniali, S. Pietro al Nat., 1933.
- 2 - Ivi, Lingua Slava, lettera del 4-12-1933. Camillo Medeot, nel suo studio storico "Lettera da Gorizia a Zaticina", 1957, scrive come il Sirotti si facesse largo nella carriera a suon di delazioni e di calunnie nei confronti del suo arcivescovo, mons. Borgia Sedej e di mons. Luigi Fogar, vescovo di Trieste, evidentemente sfruttando l'appoggio della politica italiana, ottusamente avversa ad ogni equilibrato rapporto con la minoranza slovena (Ivi, p.27-28).
- 3 - Ivi, lettera dell'8-12-1933.
- 4 - Ivi, lettera del 15-12-1933.
- 5 - Ivi, lettera del 15-12-1933.

UN SERVIZIO APPARSO SULLA RIVISTA MENSILE DEL TOURING CLUB ITALIANO

Qui Touring a Resia

"Qui Touring", la rivista mensile del Touring Club Italiano, ha dedicato nell'ultimo numero un servizio alla valle di Resia nella rubrica "Itinerario". Il servizio è di Alessandro Marzo ed è corredato da sei fotografie a colori ed una cartina geografica della valle. Un riquadro descrive il carnevale resiano (Lipa bila maškara) e la "Smarna miša" e le attrattive turistiche di Resia.

L'articolo porta numerose ed accurate notizie e dati storici, ambientali e culturali. Altre notizie trattano la vita economica, compresi i vecchi mestieri del passato, la presenza di ricchissime tradizioni di una vasta narrativa popolare e di un folklore che non trova analogie in altri luoghi. Ricorda che il gruppo folkloristico resiano danzò il 27 ottobre 1838 a Udine in cospetto all'Imperatore d'Austria.

Circa i caratteri etnici l'articolo ricorda i non lontani tentativi di studiarli attraverso... l'analisi del sangue e per la lingua si rifà alle

tradizionali informazioni sulla sua arcaicità ed unicità.

Il servizio, intitolato "La Valle dei Russi" prende le mosse dalla presunta provenienza russa dei Resiani, rammentando gli studi

linguistici di Baudouin de Courtenay. La nota conclusiva è pessimistica: "... forse quel sapore d'altri tempi che ancora prende chi visita la valle di Resia non è destinata a durare a lungo".



La Val Resia ha perso un uomo esemplare



Francesco Tosoni con i ragazzi di Mlada brieza

L'improvvisa mancanza di Francesco Tosoni ha profondamente colpito tutta la popolazione della Val Resia. Conosciuto da tutti per la sua partecipazione attiva alla vita sociale della valle, Francesco, vedovo da diversi anni, gestiva con le figlie un esercizio commerciale a S. Giorgio. In questi ultimi anni, inoltre, si era dedicato molto all'artigianato artistico componendo figure di persone e animali con rami trovati lungo il corso del fiume, per le quali era diventato noto anche all'esterno della valle. La sua creatività, la sua disponibilità e la sua presenza attiva nella società non sono solo ricordi che ci ha lasciato ma sono sicuramente dei grandi esempi di un valido contributo di un resiano alla sua comunità.

LN

Poletje na Višarjeh

Romarska sezona 1990

Svetišče na Svetih Višarjeh v Kanalski dolini bo zaprto do 23. junija, ker ne deluje telekabina. Ga bodo odprli le od petka 8. do nedelje 10. junija, ko se v molitvi zberejo v višarski cerkvi verniki in romarji iz Nemčije in Slovenije.

V soboto 23. junija se začne poletna sezona in svetišče bo odprto vsak dan, razen ob petkih, vse do 7. oktobra. Ob nedeljah bo maša ob 10. in 15. uri.

Tudi letos se bo na Višarjeh ponovilo srečanje med narodi, ki živijo drug ob drugem v tem delu Evrope. Romanje vernikov, ki ga organizirajo videmska, celovška in ljubljanska škofija bo 18. avgusta.

5. avgusta se v svetišču srečajo slovenski romarji, iz Slovenije, Furlanije in iz vseh držav, kamor so se Slovenci izselili.

Guerra e retorica per 2 anniversari

Siamo prossimi al 10 giugno, 50° anniversario della dichiarazione di guerra dell'Italia, a fianco della Germania, contro la Francia ed Inghilterra. Da poco è passato anche il 24 maggio, altra ricorrenza storica: il 75° anniversario dell'entrata in guerra dell'Italia, allora a fianco di Francia ed Inghilterra, contro l'Austria e la Germania.

Le due date mantengono una spessore diverso nella coscienza collettiva degli Italiani. Quella del 1915 vuole passare nella memoria storica come una data eroica, quella di una scelta giusta e convinta, la data che portò ad una smagliante vittoria; quella del 1940 come una data infausta, perché legata ad una guerra imposta e poi ad una tremenda sconfitta. Ognuna delle due date ricorda invece l'immagine di folle entusiastiche, di manifestazioni oceaniche di gente che voleva la guerra a tutti i costi.

Nello stesso tempo le due date ricordano il consenso comprato, attraverso giornali comprati, e manifestazioni non altrettanto oceaniche, ma ben più profonde e veraci, di dissenso, di paura e di rifiuto della guerra: manifestazioni spesso terribilmente individuali, private, ma non per questo meno rispettabili. Anzi. Per queste persone le date della guerra restano legate all'interminabile rosario di rovine, di lutti, di sacrifici inauditi per chi partiva soldato in terre lontane e per chi rimaneva nelle città e nei paesi esposti alla furia della guerra.

La retorica nazionalista ama naturalmente la data del 24 maggio e rimuove quella del 10 giugno. E' facile capire perché. Le vittorie giustificano le guerre, le sconfitte no. Ma le strade della retorica sono infinite e attorno ai monumenti si rimuove l'idea che vittoria e sconfitta sono due facce della stessa medaglia e si cerca di salvare il fatto, la guerra, in se stessa.

Giusta od ingiusta, persa o vinta che sia la guerra, il soldato italiano rimane sempre al suo posto. Emerge il concetto di "valore sfortunato". Si vince, dunque, perché si è valorosi, si perde perché si è sfortunati. La logica è questa, come se si trattasse del gioco alle carte.

Che si tratti di Vittorio Veneto (con l'Austria e la Germania in ginocchio), che si tratti di Nikolaevka (con noi in ginocchio),

l'eroismo torna sempre, senza mai portare il conto di chi ha avuto paura, di chi si è nascosto quando ha potuto, di chi ha cercato di disertare o si è lasciato finalmente prendere prigioniero... Mai che i discorsi colgano le ragioni e i sentimenti veri delle guerre vittoriose come delle perdute.

Da tempo le guerre colpivano almeno una volta ogni generazione. Così fu dal 1915 al 1940: venticinque anni giusti. Per molti l'intervallo fu più breve, solo vent'anni, nel 1935 per andare in Etiopia e per finire in Montenegro: 8-10 anni perduti. Invece dal 1945, quasi mezzo secolo, la guerra non c'è stata: ha saltato una generazione e sta saltando la seconda. Dal 1945 non abbiamo più sentito il tragico annuncio della dichiarazione di guerra, così come lo sentimmo, ragazzi di quinta elementare, attraverso la radio gracchiante della scuola, dalla voce del "duce".

Capimmo dopo e capirono tutti: da quel giorno migliaia di vite vennero gettate nel rogo per cinque anni di fila. La guerra è giustificata dai suoi nobili scopi: prendere Trento e Trieste, conquistare il Mare Nostro, eccetera, eccetera. Messi tuttavia sulla bilancia i costi (in vite, in sacrifici, in disastri) vedremo che mai il conto torna. E non va dunque consentito che i conti vengano falsati dalla retorica, tendente a sostituire le ragioni ed i sentimenti di ogni persona con il rumore delle folle e delle frasi fatte.

Paolo Petricig

Tra le vigne per la pace

Sabato 2 giugno Cormons ha rivissuto per il quinto anno consecutivo la festa più rinomata del Friuli-Venezia Giulia, originata dalla presentazione del "Vino della pace" e dall'invio delle relative bottiglie, impreziosite da etichette realizzate da noti artisti internazionali, ai capi di Stato di tutto il mondo.

Quest'anno la cerimonia ha assunto un significato particolare con la presenza della nazionale spagnola di calcio.

A lezione di botanica sul Carso triestino

L'interessante gita finale degli studenti dell'Università della Terza età della sezione di Cividale

Anche quest'anno gita finale per gli studenti della III Età della sezione di Cividale al termine del corso di Botanica Farmaceutica, che però, in verità, è stato più un corso di Botanica generale e di Ecologia, in quanto ha rivolto, stando buon interesse, una parte del suo programma ad un'analisi alquanto dettagliata dei maggiori problemi ambientali.

Argomenti attuali che richiedono maggior conoscenza da parte di tutti, al di là del fatto di moda o della sensibilità politica!

Così, affiancato dal collega, il dr. Giacomo Minisini e dall'encomeabile segretario, il sig. Mario Guariglia, ho potuto offrire agli studenti anziani (molti sono di S. Pietro, di Grimacco e di S. Leonardo) un approfondimento in "campagna" di alcuni aspetti di fitogeografia e di geomorfologia, visitando un ambiente regionale fra i più singolari, il Carso triestino appunto, e proprio in alcune sue sfaccettature fondamentali e microambienti particolari, come i paesaggi della dolina, della landa, dei salienti verdi a pineta e della biocora mediterranea e delle affiorazioni calcaree, elementi che conferiscono un'originalità quasi unica al comprensorio dell'intero



altipiano triestino, al di qua ed al di là del confine e che, per taluni aspetti geologici, è universalmente conosciuto come "fenomeno carsico".

In quest'analisi ho cercato pure di soffermarmi su alcuni aspetti di etnografia e di precisazioni microstoriche, dando degli spunti di toponomastica.

Secondo quest'ottica complessiva ho finalizzato l'escursione stes-

sa, in modo che potesse proporre molti aspetti, anche diversi; infatti, nel corso di un'intera giornata impegnativa, ma ricca di stimoli, gli studenti, anche grazie all'apporto di guide esterne, hanno visitato in successione l'orto botanico di Carsiana a Sgonico, il santuario di M.te Grisa con il suo territorio circostante, ed il castello ed il parco di Duino, non senza essersi soffermati almeno per un attimo a guardare alcuni castellieri.

In definitiva una lezione di estremo interesse per la tipizzazione peculiare dell'ambiente preso in considerazione: alto numero di specie presenti nella sua flora, alcune addirittura salite lungo l'Adriatico dalla Grecia e dalla Dalmazia (specie illiriche), altre scese dai Carpazi e dalla Transilvania (specie pannoniche), altre autoctone (c'è un'espressione indovinata che dice: "Le piante

camminano!"), cartellate comunque nell'orto botanico in più lingue; ancora, problemi legati al rimboscimento avvenuto alla fine del secolo scorso con l'introduzione del Pino nero (Pinus nigra var austriaca) ed all'inarrestabile caduta in disuso del pascolo (in quanti punti anche delle Valli del Natisone!), infine, la bellezza estetica del Golfo di Trieste con lo sguardo che spazia dalla punta di Salvore (odierna Savudrija) alla laguna di Grado.

Gita, "inframezzata" da note etnografiche — come dicevo — la kraška hiša, i toponimi di Zgonik e di Nabrezina, l'origine delle županije, ecc.

Poi, la visita al castello di Duino ed al suo parco, ospiti dei principi Torre e Tasso, che da qualche tempo hanno aperto al pubblico la loro meraviglia: una novità indubbiamente stimolante, accompagnata da un'accoglienza squisita, che ha permesso di ripercorrere con la mente una storia di grandi avvenimenti molto vicina a quella di Cividale, quasi in una ricerca di radici e di legami comuni.

Franco Fornasaro

V Kobaridu bodo odprli 1. igralnico

Razvoj turističnega gospodarstva je prednostna naloga občine Tolmin, kot poudarjajo njeni vodilni možje. V tem pogledu je nova in zelo pomembna turistična pridobitev igralnica, ki jo namerava odpreti v Kobaridu novogoriško gostinsko podjetje HIT. Dobilo je namreč pred kratkim privolitev republiškega sekretarjata za finance.

HIT namerava odpreti igralnico čimprej, kot je sporočil njegov direktor Kovačič, najprej v skromnem obsegu potem pa bi jo širili v skaldu z zanimanjem gostov iz zaledja v Furlanij-Juljski krajini. Za igralnico naj bi zgradili prizidek za hotelom Matajur, pozneje pa je v planu gostinki in igralniški objekt izven Kobarida v smeri proti Ro- biču.

LIEP PRAZNIK ZA TONINACA AN TONINCO IZ SEVC V GARMIKU ZA NJIH...

Petdeset liet ljubezni

Kar vam seda napišemo, se je zgodilo že nomalo cajta od tega, za lepo novico pa smo zvedeli tele dni, ko nam je paršla fotografija. 4. februarja lietos sta v Savonera, blizu Torina, praznoval petdeset liet skupnega življenja Antonia Pauletig - Smodinova iz Seucà an Antonio Sdraulig, le iz Seucà. Okuole Tonince an Toninaca (takuo jih kličejo žlahta an parjatelj) se je zbrala družina an žlahta. Naši "noviči" pa se takuo lepuo daržta, de je težkuo viervat, de je šlo napri že petdeset liet odkar sta se poročila. Imiela sta tri hčera, Adriana an Elsa, ki žive v Torine an Maria pa v Rime. Toninci an Toninacu, ki živta pozime tu Torine, ta par hčerah, poliete pa tle doma, želmo še puno puno liet ljubezni, veseja an sreče.



Guidac
jih
prave...

Tele dni vsi jagri so nomalo nervožasti, zatuso ki težkuo čakajo dost JA an dosti NE bo dau referendum. Ist nisem jagar, pa mi se vseglh čudno zdi, zakaj se žihar pobiva peteline, kunine, koze an praseta, an se muore pustit u mieru živiet fažane, zejce, sarnjake an čingjale, čeglih teli zadnji poriejo vas kompier an sierak po naših dolinah. Sa' včasih je an luštno poslušati jagarje, ki pravejo njih zgodbice. Glih ku kadar sta bla paršla na jago od čingjala v Benečijo dva trevižana, ki vsi vemo, de kar kiek pravejo ložejo tri kletvine za adno besiedo.

Takole je adan pravu te družemu: "Go vисто le foie moverse - boia can -, go puntà il fucil - boia can -, go sparà - boia can -, vado a veder - boia can -, no go ciapà il mio can - boia porco!

Ali pa tista dva karabnierja, ki sta pravla marešalnu, kjašna čudna rieč se jim je zgodila:

- Sma šla na jago že zguoda, ku se je nardiu dan, pa nisma nič ubila, takuo sma šla v mesnico kupavat dva zajca. Mesar nas je nieko debelo gledu, kar sma venesla uon takuine obalaste namest kuadraste. Pa sma mu subit poviedala, de je paršla v kazerma novica: "Con il prossimo mese, lo stipendio verrà pagato con assegni circolari". Kar sma kupila vsak sojga zajca za pokazat ženam, de imajo baline sma jih parstavlva h drievedu an spustila hnadu vsak dva žlaga. Ratalo je use an kadiž, zajca sta nomalo zacukkala, an obadva utekla!

Marešjal jih je nomalo resno pogleda an hitro odguori: "Sicuro che sono scappati, ho sempre detto che non avete miral!"

Dorič

ŠKRUTOVO: BOJO MUORLE BIT ROŽE UMAKNJENE IZ OKNA? KAMU SO V NAPOTO?

Ljudje pravijo "Pustita nam rože"

U liepi, veliki an novi hiši, ki je bla pred malo liet zazidana nad provincialno ciesto, glih ob začetku cieste, ki pelje u Hlasto, živi šest družin. Lepuo je videt tisto hišo, pa še buj lepe rože, ki majejo posebno iz te nizkih oken. Z užitkom jih gledajo, tisti ki se vozijo iz gorenjih štierih komunov proti Čedadu.

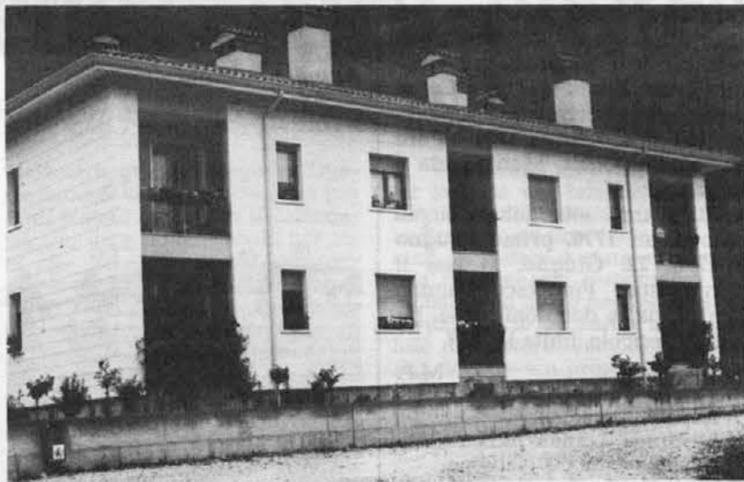
Sada tiste rože bojo muorle iti višno rakam zvižgat? Zaki? Povemo na zadnjo. Sada naj nam je parpuščeno govoriti o lepoti rože. "Je liepa ku na roža!" pravijo puobje, kadar srečajo no mlado an lepo čečo. "Kjer na vidiš rož na oknih hiše, ne ustavjaj sel" so pravli naši te stari ranci.

"Jest pa pravim, da je hiša brez rož na oknih, kot pipa, fajfa brez tabaka, kot liepa čeča brez zob, kot mož brez dušice, kot stara baba brez oblieke... lahko bi šu še naprej. Liepa roža razveseli oči in sarce. Tudi bolan človek se nasmehne an oživi, ko vidi lepo rožo.

Parva skarb vsake ženske, kadar pride stanovat, živiet u novo

hišo, je, da postavi na okno, al pa na balkon, lepe rože. Buj ko so lepe, buj je rada in ponosna. Lepota rože razkriva lepoto nje duše in čistost nje sarca. Še buj je ganjljivo, komovent, če za rože skarbi mož, kot Renato Boreanaz — inkuilin tiste lepe hiše.

Pa zakaj bi muorle šparit rože iz tistih oken?



Na dan 15. maja lietos je paršlo 5 inkuilinom, petim stanovalcem pismo, pod katerim je podpisan: il capo fabbricato.

"Capo" opozarja v pismu stanovalce na spoštovanje hišnega reda (norme del regolamento), kar je popolnoma pru, saj po vseh velikih al pa popolarnih hišah, u kondominijih so regolamento, ki jih muorajo inkuilini,

stanovalci spoštovat, rišpetat, saj so jih podpisali s kontratom vred.

Težkuo pa je najti tajšan regolamento, da ti prepovie postaviti rože na okno, al pa na balkon. Če zatuso manjkajo struture, naj jih nardi gospodar, v tem slučaju I.A.C.P. (Renato Tambur mu pravi Jacop).

Se spomnite, da je no malo liet od tega organiziralo kulturno društvo "Rečan" konkurš: "Kar rože cvete vasi se vesele". Je biu liep, spodbuden konkurš, ki je naleteu že na obstoječo jubezan do rož naših ljudi, posebno žen. To iniciativo pelje sada naprej naša Azienda autonoma di soggiorno e turismo. Eh, ja. Vsak muora kada začet. In če je iniciativa dobra, ne smie umriet. Dobro je, če pametne iniciative peljejo pa drugi naprej. Takuo muora bit kot na štafetah. Jest bi jo sada rad vargu takole: "Čeče an puobje, rešimo naše rože!"

Dorič

Lep "senjam" v Mečani

Ob rojstnem dnevu našega rojaka Antona Birtiča

Jih nima 65, pa tudi 70 ne. Po navadi se piše o rojstnih dnevih zaslužnih mož, kadar dosežejo svoj jubilej. Ker pa nismo pisali nič ob 50., 60. in 65. rojstnem dnevu, bomo sedaj pretrgali ustavljen navade in napisali nekaj skromnih besed ob njegovim 66. rojstnem dnevu, ki je biu eden iz najlepših, kot sam pravi.

Anton Birtič-Mečana za Nedižovce, za vse druge beneške Slovence pa Mečanac, se je rodil v Mečani, v občini Špeter, 26. maja 1924. leta.

Že kot otrok je je bil posebno nagnjen h glasbi. Muzika mu je prekipevala v srcu, v možganih in po vseh njegovih žilah. Najosnovnejše elemente glasbe je spoznal v Čedadu, kamor se je, kot otrok, vozil s kolesam, kjer so ga učili igrati na harmoniko. Potem ga srečamo, kot mladega godca na vseh važnih veselich, na vaških šagrah in po ojetih po naših dolinah. Najbolj je zaslovel kot mlad partizanski go-

dec, ker je nastopal na vseh mo-gočih mitingih.

Po osvoboditvi je bil pregnan, kot vsi naši partizani. Bil je tudi zaprt. Zatekel se je v Ljubljano, kjer je obiskal gimnazijo in glasbeno šolo. Tu je začel sodelovati z organizacijami, ki so se zavzemale za usodo beneških Slovencev. Tako je sodeloval na radiu Ljubljana, v oddaji za beneške Slovence. Takrat je začel pesmariti in skladati pesmi, v narodnobuditeljskem duhu. Priredil je mnogo naših narodnih pesmi, tako je njegova zasluga, če so po Sloveniji spoznali našo pristno beneško pesem in glasbo.

Izdal je zbirko svojih pesmi, pa tudi drugih beneških avtorjev, pod naslovom: "Oj božime" in več kaset in plošč. Bil je ustanovitelj glasbenega ansambla "Beneški fantje" pred 35 leti v Ljubljani in je še sedaj vodja glasbenega ansambla "Ansambl Antona Birtiča - Beneški fantje".

Po vrnitvi iz Ljubljane v svojo rojstno Benečijo je hitro zaoral tam, kjer je bilo njega polje: muzika in kultura. Ustanovil je svoj prvi pevski zbor v občini Prapотно, v Idrijski dolini. Po raznih uspešnih nastopih so mu ga sovražniki slovenske kulture razdrli. Sedaj vodi pevski zbor "Naše vasi" v Tipani, pa njegov največji uspeh je pred kratkim ustanovljen moški pevski zbor "Matajur" v Klenju.

Na predvečer njegovega rojstnega dneva se je prav ta pevski zbor zbral okoli svojega "maestra" in veselica s pevci, prijatelji in vaščani se je zavlekla pozno v noč.

Prav gotovo sem kaj pozabil. Bom popravil ob njegovem 70. rojstnem dnevu in bom prosil za pomoč Brono, zvesta ženo in tovarišico Birtiča.

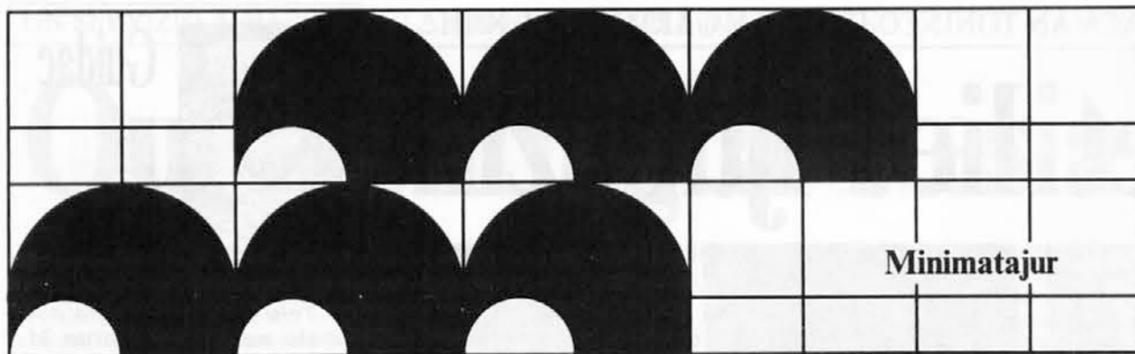
Dragi Birtič voščim ti mnogo osebne sreče, še večje ustvarjalne moči in ti kličem še na mnogo leta.

Izidor Predan - Dorič

Vesel 90. rojstni dan draga nona Antonia

"Vse najboljše bisnona Antonia za tvoj rojstni dan. Želimo ti še dosti srečnih in veselih dni v objemu tvoje družine". Tako pravita Marco in Luca Mottes bisnoni Antonii Marinič, vdovi Mavrič, ki živi Fožani v Goriških Brdih in ki na naši sliki sedi med njima pred lepo torto. Nona Antonia praznuje v soboto 9. junija nje 90. rojstni dan. Ob tej priložnosti se okrog nje zbere žlahta, nje otroci z družinami, navuodi in pranavuodi, ki jo pridejo pozdravljat celo iz Sicilije in daljne Kanade. Noni Tonini, ki je naša zvesta bralka an še vič liet naročena na Novi Matajur čestitamo in voščimo tudi mi "Vse najboljše".





KAMUNJE SLOVENE: I TERRENI COMUNALI IN USO ALLE COMUNITA' RURALI (4)

La lite dei cent'anni

Fra mosse e contromosse, perizie e contropiezze, e relative sentenze del Magistrato sui Beni Comunali della Serenissima, la lite sulla grande **kamunja** si trascinò, stando alle carte, fino al 1770!

Nessuna delle due parti, i cinque comuni alleati (Subit, Porzus, Platischis, Prosenicco e Forame) e il comune di Canebola, si diede per vinta, nonostante le ripetute minacce di essere sonoramente multati di 100 ducati.

La grande lite del XVIII secolo (22 anni documentati) prende il via dopo che il 3 agosto 1748 i cinque comuni fanno esposto tramite il Magistrato, provveditore Daniel Venier che... **li confini, mediante i quali li Beni Comunali stati dal Magistrato nostro benignamente concessi... siano dal lungo tempo corosi, smarriti e stati alterati.** Chiedevano che un **Pubblico Perito unito a Pubblico Fante portarsi debba ne' siti Comunali... e reconfinar tutti li Beni.**

Il lavoro viene eseguito da **Andrea Occhialini Perito in Campoglio mano propria e giuramento.** Questi, in obbedienza alle venerate lettere di S.E. Sig. Gerolamo Venier per la Serenissima Repubblica di Venezia, Luogotenente Generale della Patria del Friuli e... del Magistrato Eccellentissimo sopra Beni Comunali si porta sopra loco, accompagnato da Pubblico Fante della Cancelleria Pretoria & nec non dalli Comuni, & Uomini delle sudette Ville scortato, e previe l'informazioni avute... **Christi nomine invocato... ho reconfinato posti li Confini di Pietra viva ovunque occorrevano... e qui torna a ripetere i confini del 1608, che già conosciamo, per un totale di campi 7224, quarte 2 e tavole 154.**

Il 2 maggio il privilegio viene così confermato dal magistrato Nicolò Corner, il quale ingiunge che **altri non ardiscono di fatto impedire alli predetti cinque Comuni il Pascolo, e sega delle Erbe e taglio di Legni... né s'avanzino ad escavar, alterar, e viziar li confini... e ciò in pena di 0.100 (cento ducati).**

A questo punto contrattacca il **povero Comune di Canebola:** i confini erano stati messi male e chiede che venga **preservato quanto fu loro graziosamente concesso da suoi antichi Privilegi... ne siti Comunali denominati Monte Calda e la Rupa (1) e fino al confine dell'acqua detta la Grada (2) hanno a memoria d'Uomini pascolato i loro Animali non solo, ma anche fatto fornace di Carbone e tagliato li Legni.**

L'Occhialini li aveva fragati!

Le carte tacciono ora per la durata di quasi venti anni. La lite si riaccende il 18 agosto 1769 quando i cinque comuni alleati producono un esposto sull'introdursi con **Animali al Pascolo nel Comunale Tapotrupe (3) di quelli di Canebola.** Altro alt del Magistrato con citazione del **Degano (decano)** perché l'esposto parla chiaro in cinque punti:

Primo. Che la verità fù, & è, che il Comunale ove nel giorno 30. Maggio 1769. furono introdotte circa 160 Capre, e di queste ne furono levate per Pegnora numero 5. è cognominato Tapotrupe.

Secondo. Che la verità fù, & è, che esso Comunale detto Tapotrupe, è dentro li confini del Privilegio di detti cinque Comuni 1608., e viene separato dall'altro Comunale Rupe spettante il Comune di Canebola col mezzo di un Confine di Pietra in cui è scolpita una Croce.

Terzo. Che la verità fù, & è, che detto Comunale Tapotrupe essendo situato in vicinanza, e dirimpetto alla Villa de Prasnicco che è uno dei detti cinque Comuni, da questo viene singolarmente goduto di consenso degli altri quattro Comuni, e ne ha fatto in esso quei Miglioramenti ad uso di Pascolo, che saranno da Testimonj deposti.

Quarto. Che la verità fù, & è, che ogni qual volta in detto Comunale si sono inoltrati quelli di Canebola, anche nella parte del Boschivo per far Legne, e per far Carbone, scoperti dagli Uomini di Prasnicco, ben tosto fugarono abbandonando l'opera, e si ritirano nel loro Comunale Rupe a quello vicino...

Tuttavia il 9 settembre 1769 Vincenzo Morosini, secondo Luogotenente Generale della Patria del Friuli blocca ogni atto e diffida i cinque comuni in attesa di una decisione, sotto la pena di cento ducati. Il **Fante Mitrovich** consegna le citazioni.

Infine tutto si risolve in favore dei cinque comuni mediante una raffica di carte del magistrato veneto sui beni comunali, provveditore Pietro Priuli, mentre a Canebola viene confermato il privilegio del 18 settembre 1706 sui siti denominati **Oglis, Montecalda e Rupa.**

Gli ultimi atti del fascicolo sono datati **1770. primo Giugno e 1770. 22. Giugno:** in essi il provveditore Francesco Sanudo riconferma le decisioni prese. Finito il fascicolo, finita la lite?

M.P.

- (1) Rupa (= voragine).
- (2) La Grada (Lerada, piccolo corso d'acqua affluente del Natisone).
- (3) Tapotrupe (Ta pod rupe, da rupa, voragine = là sotto la voragine).



Ancora un esempio di toponomastica slovena in una mappa dello scorso secolo proveniente dallo studio Corrado Gabrici di Cividale. La mappa si riferisce alla zona di **Forame (slov. Malina)** al confine con la **Kamunja di Porzus (slov. Porčinj)** in comune di Attimis. Note la presenza del toponimo friulano **Landra** e quello misto friulano-sloveno **Daur Roob**.

Tasatergna (Ta za trnja, da trnje = spineto, luogo delle piante spinose: dietro lo spineto).

Traugnach (Travnjak, travnik, da trava, erba = prato, luogo erboso: Prato). Daur Roob (Daur Rob, da daur = dietro, in friulano, e Rob = orlo, ciglio o pietraia: dietro la pietraia). Turobida (Tu robida, robida = rovo: nel rovo, nel roveto).

Anche in questi esempi si noti la particella avverbiale **Ta (Tan, Tam = là)** e la particella sintetica **Tu (Tan, Tam, + u = là nel)**. Infine il caso bilingue di **Daur Roob** dove **daur** sta al posto del solito **Za = dietro**.

Mesto Čedad v očeh 7 pridnih učencev

S spisom Mirka in Majde ter z nekaterimi risbami zaključujemo ogled Čedada skozi oči učencev II. razreda dvojezične šole iz špetra.

Pri pouku smo se učili o starih mestih in učiteljica je premulila, da bomo šli v Čedad in je rekla Danjelu, če nas pelje s kombijem.

Ko smo prišli v Čedad, smo vidli spomenik in obzidje, ki je ves Čedad obkrožalo. Potem nas je učiteljica peljala v eno tako ozko ulico, da je učiteljica tikala od ene strani ulice do druge strani ulice. Prišli smo na Hudičev most in smo gledali dol. Voda je bila svetlo zelene barve. Kupili smo sladoled in smo šli na nov most čez Nadižo. Danjele nas je slikal u učiteljica nam je pokazala kje stanuje. Lučano pa nam je dal bonbončke.

Potem smo prišli veseli v šolo.

Mirko Klavora

Pri pouku smo se učili o starih mestih in o novih mestih.

O starih mestih vemo, da so imela in še imajo ozke ulice, obzidja in ob desetih so zapirali vrata v mesto.

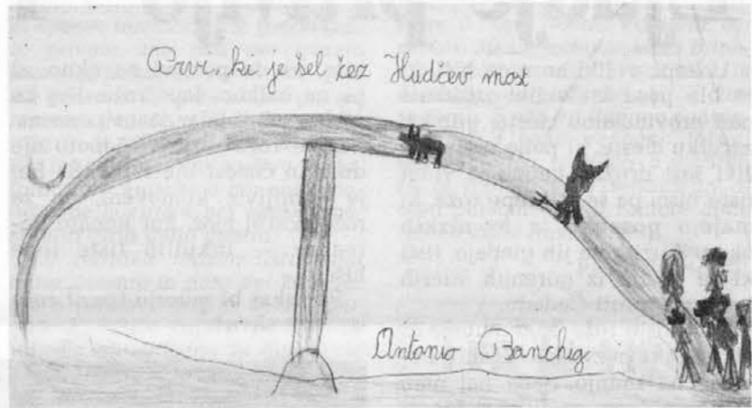
Šli smo v Čedad.

Učiteljica nam je pokazala ozke ulice in nam je pokazala da lahko tika od ene ulice do druge.

Tudi jaz še malo in bom mogla tikat od ene ulice do druge, če odročim roke.

Ogledali smo si še druge ulice in smo šli kupit sladoled, potem smo si ogledali Hudičev most in smo prišli veseli v šolo.

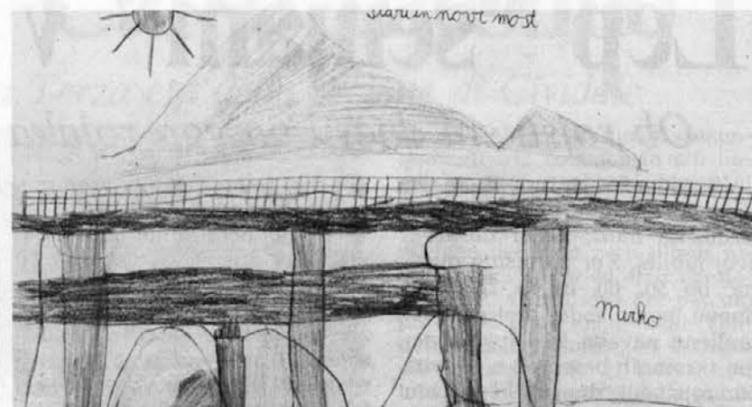
Majda Clodig



Antonio Banchig



Liviana Garlup



Mirko Klavora



Majda Clodig

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

SI SONO SVOLTE VENERDI' LE PREMIAZIONI DEL TROFEO NOVI MATAJUR

Il calcio sul podio

Si sono svolte venerdì primo giugno, presso la trattoria "Al giardino" di S. Pietro al Natisone, le premiazioni del Trofeo Novi Matajur, giunto all'ottava edizione, che ha visto il successo di Žarko Rot per quanto riguarda i marcatori e della formazione dei Giovanissimi della Valnatisone quale migliore difesa.

Alla manifestazione sono intervenuti il vicesindaco di S. Pietro Giuseppe Blasetig e l'assessore provinciale Aldo Mazzola, che hanno portato il saluto delle rispettive amministrazioni e loro personale.

Sono mancati, invece, all'ultimo momento, il portiere dell'Udinese Abate ed il dirigente Marcatti. Nonostante queste assenze la festa ha avuto il solito successo, soprattutto per i più giovani tra i premiati. Il significato di questo premio - come è stato ribadito dai brevi interventi - è infatti anche quello di incentivare l'attività sportiva, in questo caso quella calcistica, a partire dalle categorie minori. Sono stati premiati, oltre al vincitore, Bastiancig, Domenis, Del Gallo, Mottes, Specogna, Cornelio, Barbiani, Simonelig, Secli e Benedetti per quanti riguarda la classifica marcatori. Per determi-



I Pulcini premiati assieme ad alcuni genitori

narla è stato diviso il numero dei gol segnati con le partite che ogni atleta aveva a disposizione.

Tutto in famiglia, invece, per la miglior difesa, che dopo i Giovanissimi ha visto rispettivamente Valnatisone ed Under 18 conquistare il secondo e terzo posto.

Vogliamo ringraziare l'unico presidente presente, Giuseppe Cadò, dell'Alta Val Torre, e l'allenatore Valter Barbiani dell'Audace che ha ritirato il premio di Cri-

stiano Barbiani, impossibilitato ad intervenire per motivi di servizio. Un ringraziamento particolare alle associazioni slovene ed alle ditte della nostra zona che hanno contribuito generosamente per la buona riuscita della manifestazione.

Appuntamento per tutti alla prossima edizione, quando il Novi Matajur premierà i migliori cannonieri della stagione calcistica 1990/91.

I migliori piloti al via

13. Cividale-Castelmonte

Verrà presentata sabato 9 giugno 1990 alle ore 11.00 a Udine, presso la sede della Provincia, la 13. edizione della gara automobilistica di velocità in salita Cividale-Castelmonte, con partenza dalla località di Carraria.

La gara, organizzata dalla Scuderia Red Wite di Cividale e dalla Banca Popolare di Cividale, è in programma sabato 23 e domenica 24 giugno.

Saranno al via, come ogni anno, i migliori piloti del Campionato Triveneto e di quello del Friuli-Venezia Giulia di velocità, della Coppa CSAI della Montagna e le autostoriche.

Alla crono-scalata parteciperanno anche i piloti delle nostre valli Piero Corredig (Piciul), Marco Venturini (Marcon), Giuliano Cornelio, Michele Carlig, Marco Susani e Gianfranco Margutti.

L'augurio è che ripetano o migliorino, fortuna permettendo, le loro prestazioni della scorsa edizione, che già si potevano considerare positive.



Sdraulig - S. Leonardo

Le classifiche

PALLAVOLO FEMMINILE

Socopel 36; Polisportiva S. Leonardo 28; Atletica Codroipese 22; Cassacco 20; Paluzza, Us Friuli 18; Vb Carnia, Zenit Udine 12; Percoto 8; Remanzacco 6.

Socopel promossa in serie D; retrocedono in 2. divisione: Percoto e Remanzacco.

PALLAVOLO MASCHILE

Corno 40; Ospedaletto 36; Lavoratore Fiera 34; Team 87 30; Arzenese 28; Vb Carnia 22; Atletica Codroipese, S. Giorgio Nogarò 18; Polisportiva S. Leonardo, Tele Uno 14; Tarcento 6; Fædis 4.

Volley Corno, Ospedaletto e Lavoratore Fiera di Martignacco sono promosse in 1. divisione.

La Turcutto sarà costretta ad emigrare!

Giovanni Mattana: "La Federazione ciclistica femminile è in balia delle società lombarde e dimentica le friulane"

Giovanni Mattana, presidente della Polisportiva Valnatisone, società ciclistica conosciuta, oltre che per il settore maschile dei dilettanti, per quello femminile ed in particolare per le prodezze di Maria Paola Turcutto, ci svela le sue gioie e i suoi dolori.

Quando avete iniziato?

Abbiamo cominciato 5 anni fa a livello promozionale, per primi nella nostra Regione nel settore femminile. Con un gruppo di amici siamo riusciti a far salire in sella ben 10 ragazze, tra le quali Maria Paola Turcutto. Dopo 6 mesi di preparazione l'abbiamo fatta gareggiare a livello nazionale.

Quali le agevolazioni e le difficoltà incontrate?

Il comitato regionale ha cercato di venirci incontro organizzando gare femminili promozionali che non comportavano grosse spese organizzative e servivano ad incentivare le società che si affac-

ciavano a questa categoria. Questo succedeva nell'87. Un anno più tardi è stato compilato il calendario con gare promozionali, per far sì che queste ragazze potessero avere a disposizione un sempre maggior numero di competizioni, in quanto a livello nazionale in Italia esiste solo una gara per fine settimana, in Lombardia o nel Veneto. Di queste manifestazioni, circa 50 all'anno, 40 si corrono in Lombardia, 4 in Veneto, 1 in Trentino e 2 in Toscana, e da quest'anno 2 in Lazio e Abruzzo.

Egemonia lombarda, quindi. Ha comportato problemi?

Noi organizzavamo in passato la seconda gara femminile per il week-end in Italia. Abbiamo avuto problemi e diffide, perché le società lombarde ci accusavano di sottrarre le loro atlete. Nonostante questi intoppi nell'89, discutendo con il consigliere federale dott. Soldà, abbiamo stabilito assieme

ai responsabili del Triveneto di far inserire nel calendario nazionale 8 manifestazioni in Friuli, 4 in Trentino ed una decina nel Veneto. A Natale è stata convocata una riunione dei responsabili regionali, alla quale non siamo stati invitati né io né l'altro responsabile del settore femminile Fornasier, mentre era presente il presidente regionale Poles. Con nostra grande sorpresa la settimana seguente su Tuttociclismo è uscito il calendario nazionale nel quale non risultavano le gare del Triveneto. Per noi erano in programma solo 7 gare, di cui 5 sono saltate, una si è già disputata, mentre la restante la organizzerà l'Uc Cividale in collaborazione con la ditta Gubane Giuditta Teresa. Le rinunce sono motivate dalla tassa di 560.000 lire pagate alla federazione, ben superiori alle 30.000 previste per le gare promozionali. Un altro freno alla partecipazione delle ragazze alle corse è il divie-

to alle atlete austriache e jugoslave di correre fuori dalla provincia di Udine. Sono regole queste che purtroppo penalizzano chi organizza le manifestazioni. Ma l'attività delle nostre ragazze è soprattutto frenata dalla federazione e dalle società lombarde, che sono contrarie alla seconda gara nazionale e monopolizzano quindi il potere.

Qual'è il futuro vostro e di Maria Paola Turcutto?

Ora che la Turcutto è arrivata ad un livello ottimale, tale da competere con le prime in Italia (le prime 10 gare lo dimostrano, così come l'ottimo piazzamento al Tour de l'Aude, risultati che sono lo specchio di una preparazione atletica particolare) riteniamo che ormai meriti di ottenere tutto quello che è nelle sue possibilità e che noi forse non riusciamo a soddisfare. Per questo un paio di società lombarde le hanno offerto

la possibilità di guadagnarsi lo stipendio correndo per loro. Starebbe lontana da casa, ma avrebbe il vantaggio di allenarsi e correre a poca distanza dalla nuova residenza. E' questo il motivo per cui in Regione si perdono i talenti naturali: nessuno ci da una mano, la federazione invece di aiutarci ci snobba. Quando andiamo in Lombardia siamo costretti a pagarci tutte le spese, mentre quando le loro società vengono a correre da noi, pretendono di essere totalmente rimborsate, altrimenti rinunciano. Maria Paola Turcutto se ne andrà, e questo servirà a far sviluppare il settore giovanile per conto nostro, organizzando come agli inizi gare promozionali, cercando qualche nuovo talento e, se varrà la pena, portandolo ad un buon livello, per poi farcelo portare via, come è successo per la Turcutto, dai soliti lombardi o veneti.

Paolo Caffi

MARINO BON E MARIA PAOLA TURCUTTO CONQUISTANO LA CIVIDALE-CASTELMONTE ED IL GIRO DELLA VOJVODINA

Una settimana ricca di successi per i nostri ciclisti

Organizzata dall'U.C. Cividalese si è disputata domenica 28 maggio la tradizionale corsa ciclistica Cividale-Castelmonte valida per il trofeo "Gubane Giuditta Teresa". Al via presso la sede di Ponte S. Quirino oltre centoventi corridori tra cui otto rappresentanti del settore femminile; sotto il sole di uno stupendo pomeriggio di fine primavera hanno corso le nostre strade per il trasferimento a Cividale, dove è iniziata la gara vera e propria.

Primo sotto il traguardo è sfrecciato Marino Bon dell'U.C. Cividalese, mentre per quanto riguarda le ragazze la vittoria è andata alla rappresentante slovena Vesna Ursic di Lubiana.



Stefano Modonutti



Maria Paola Turcutto

Il 3. Giro ciclistico delle Valli, organizzato dal Veloclub Cividale-Valnatisone, disputatosi domenica 3 giugno e conclusosi a Jeronizza, ha visto trionfare, come nell'edizione precedente, Daniele Pontoni, che ha preceduto Gabriele Perin di 3'26"; Sandro Modonutti si è classificato sesto. Al via un'ottantina di atleti, che sotto la pioggia, hanno dato vita ad una gara entusiasmante, senza un attimo di tregua, che si è decisa sulla salita che da Clodig porta a Crai, dove Modonutti con una possente azione ha sgranato il gruppetto che comprendeva 12 unità. Il solo a resistergli e a contrattaccare è stato Pontoni, che poi ha trionfato sul traguardo di Jeronizza.

Maria Paola Turcutto ha fatto il bis nel 4. Giro della Vojvodina, che vedeva al via le migliori rappresentanti di Austria, Jugoslavia ed Italia, che era presente con le atlete della Polisportiva Valnatisone. In classifica generale la Turcutto ha preceduto di ben 5 minuti la seconda arrivata, 10. Giovanna Del Gobbo, 30. Annarita Trossolo e 35. Stella Brazzale. Questi i migliori piazzamenti: nel prologo 3. Turcutto e 7. Del Gobbo; nella prima tappa 1. Turcutto, 8. Del Gobbo; nella seconda tappa 6. Del Gobbo, 11. Turcutto; nella tappa conclusiva 5. Turcutto, che ha fatto due volte, 8. Del Gobbo.

Nella classifica a squadre quinto posto per la Polisportiva.

GRMEK

Hlojce

Noviči v naši vasi

V pandiejak 28. maja Sabina Vogrig - Konšorjova iz Hlojca an Ugo Tomasetig iz Komardina, blizu Sv. štuoblanka v Dreki, sta začela njih skupno življenjsko pot. Poročila sta se v cirkvi na Liesah. Okuole njih, v cirkvi, njih družine: mame, tata, brat, sestre, kunjadi. Med mašo jim je pru lepuo piela na majhani skupina iz Kozce. Je bla zari- es na liepa an ganljiva cerimo- nija, zak Sabina an Ugo sta tiela takuo.

Kar pa sta se po poroki pejala uoz cirkve, roko v ruoke, niesta viedela ka' jih čaka! Njih parja- talji, an jih je bluo zaries puno, so jih čakal an ko sta se parka- zala na vrateh sta jih pokrila s tarkaj rajža, de če je ries de rajž parnese veseje, Sabina an Ugo bota puno puno srečna. Puobje an možje so jim tudi streljal an potlè vsi kupe gor h Hlojcu za kiekie popit na njih zdravje.

V petak noviča sta poklical le gor h Hlojcu vse njih parjatelje an kupe se veselil do pozne ure: ples, petje, rimonika an puno veseja.

Sabini an Ugo želmo puno puno sreče, zdravja an veseja v njih skupnem življenju.

SREDNJE

Zapustu nas je Giovanni Hoščaku

V čedajskem špitale je v saboto 26. maja umaru naš vasnjan Giovanni Gus - Hoščaku po do-

mače. Učaku je lepo starost: 89 liet.

Žalostno novico so sporočil žena Delfina, sinuovi, navuodi, pranavuodi an vsa druga žlahta. Pogreb rancega Hoščaka je biu v pandiejak 28. maja popu- dan go par Svetim Pavle (Čer- nečje).

SVET LENART

Kosca

Žalostna iz naše vasi

U torak 29. maja je na hitro umaru, na svojem domu, u Kosci, Arturo Cendon, star 73 liet. Tisti dan, samuo no uro prej, je biu u Čedadu s svojimi motorin- am. Kmalu potlè, ko se je var- nu damu, mu je odpoviedalo sarce, ki mu je bluo bunuo že puno cajta.

U veliki žalosti je zapustu ženo, sina, hčere, navuode an vso žlahto. Njega pogreb je biu u Kosci, u četartak 31. maja predpuadne. Čeglih je biu delov- ni dan, mu je paršlo puno ljudi dajat zadnji pozdrav. H zadnje- mu počitku so ga nesli štieri al- pini, saj je biu tudi on alpin, ki je puno pretapeu na greškem frontu.

Žalostni družini in žlahti naj gre naša tolažba.

Umaru je Emilio Vogrig

V starosti 61 liet nas je za venčno zapustu Emilio Vogrig. V žalost je pustu sestre, navuodi an vsa druga žlahta.

Njega pogreb je biu v četartak zjutra v Podutani.

ŠPETER

Klenje

Dobrodošla Angela!

Vsi so jo čakal težkuo, mama Luisa, tata Adriano an posebno

nje bratac Andrea, ki bo imeu lekar pet liet. Angela je paršla na sviet v sriedo 30. maja an je vsiem parnesla dosti sreče an veselja. Takuo v družini Ventu- rini spet zibiela teče.

Majhani čičici an tudi nje bratru želimo vse dobre v življe- nju, ki ga imata pred sabo, mami an tatu pa čestitamo.

ČEDAD

Rodiu se je Alberto

Veliko veseje v družini šefa čedajskega komisarjata, dr. Enri- ca Maiova. V čedajskem špitale je paršu na sviet njega parvi otrok, Alberto.

Majhnemu puobju, ki je sevi- ede puno arzveseliu mamo Anno De Nipoti, tata, none an vso drugo žlahto, želimo srečno življenje, puno vsega dobrega. Njega tatu Enrico an mami Anni naj gredo pa naše čestitke.



PODBONESEC

Dol. Marsin - Orsaria

Srečno življenje, Mauro!

Tel liep puobič, ki takuo rad tuče ročice pred veliko torto je Mauro Tomasetig. Fotografijo so mu nardil tisti dan, ki je dopunu njega parvo lieto življenja, 17. maja.

Okuole Maura se je zbrala družina an žlahta, v parvi varsti mama, ki je tudi na fotografiji) Silvia Iuretig iz Dolenjega Mar- sina, tata Gianpaolo Tomasetig, none, noni, bižnone, bižnono an "zii".

Liepemu puobju, ki živi z mamo an s tatam v Orsariji, vsi njega dragi mu željo puno puno sreče, zdravja an veseja an tuole je kar mu želmo tudi mi.

Urniki miedihu v Nediških dolinah

DREKA

doh. Lucio Quargnolo

Kras:

v četartak ob 12.00

Debenje:

v četartak ob 10.00

Trinko:

v četartak ob 11.00

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

Hlojce:

v torak od 8.30 do 9.30
v četartak od 8.30 do 9.30
v petak od 8.30 do 9.30

doh. Rosalba Donati

Hlojce:

v pandiejak od 11.30 do 12.30
v sriedo od 15.00 do 16.00
v petak od 9.45 do 10.30

PODBUNIESAC

doh. Vincenzo Petracca (726051)

Podbuniesac:

v pandiejak, torak, sriedo,
četartak an petak
od 9.00 do 12.00
v soboto od 10.00 do 12.00

doh. Giovanna Plozzer (726051)

Podbuniesac:

v pandiejak, torak,
sriedo, petak an saboto od
8.00 do 9.30
v četartak od 17.30 do 19.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegritti

Sovodnje:

od pandiejka do petka od 10.
do 12.

ŠPIETAR

doh. Edi Cudicio (727558)

Špietar:

v pandiejak, sriedo, četartak
an petak od 8.00 do
10.30
v torek od 8.00 do 10.30 in od
16.00 do 18.00
v soboto od 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegritti (727282)

Špietar:

v pandiejak in sredo od 8.45
do 9.45
v petak od 17. do 18

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v pandiejak od 9.00 do 10.00
v sriedo od 14.00 do 15.00

Gor. Tarbi

v pandiejak ob 10.30
v sriedo ob 15.15

Oblica:

v sriedo ob 15.45

doh. Rosalba Donati

Sriednje:

v torek ob 12.00
v četartak ob 13.00

Gor. Tarbi:

v torek ob 12.30
v četartak ob 12.15

Oblica:

v torek ob 13.00
v četartak ob 11.45

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo (723094)

Gor. Miersa:

v pandiejak od 16.00 do 18.00
v torak od 10.00 do 12.00
v sriedo od 16.30 do 18.00
v petak od 10.00 do 12.00
v saboto od 8.30 do 11.00

doh. Rosalba Donati (723363)

Gor. Miersa:

v pandiejak in torek od 9.00
do 11.00
v četartak od 9.30 do 11.00
v petak od 11.00 do 12.30
v soboto od 8.30 do 11.00

Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 9. DO 15. JUNIJA

Čedad (Minisini) tel. 731175

Špeter tel. 727023

Manzan (Sbuelz) tel. 740526

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

Malo je manjkalo, da niesmo zletieli u luft in šli vsi hnadu daj ratingo Bogu za naše griehe.

Ta garda an strašna novica je paršla iz strani, iz ust pravih griešnikov, Amerikanov. Naši vodilni politiki pa so mučali, zakrivali grieh, kot saldu, kadar je grieh storjen od amerikan- skih gospodarjev. Če pa se grieh zgodi u Rusiji, imajo usta buj na šarokim odparte ku kip Ade- lajde Ristori u Čedadu. Napiha- vajo in napihavajo balon, dok na pokne.

Pomislimo no malo na žalos- tno katastrofo, ki se je zgodila u Černobilu. Za Černobilom so nosile ime tudi druge, majše ka- tastrofe, ki pa s Černobilom nie- so imele kaj opraviti. V reki Reno so na vič stuo kilometrov poginile, krepale ribe. Krivda je biu Černobil, dokjer nieso po- šteni raziskovalci odkrili, da so se izlivali u rieko strupi iz nem- ških, švičarskih in francoskih fabrik. Spuščale so svoje strupi fancoske, nemške, ameriksne in druge atomske električne centrale. Radioaktivnost v luftu in na zemji se je dvigala. Kduo pa je biu kriv? Černobil, seveda!

PIŠE
PETAR
MATAJURAC

Le za las nismo zletiel v luft

Če bi se ne bila prej zgodila katastrofa v Sevesu, u Lombar- diji, bi jo bli tudi tisto nabasal na ramana Černobila.

"Vsaka škoda je za nuc' pravi naš star pregovor. Škoda pa je, kadar pridejo za nuc človeš- ka življenja. Je zmieraj, je saldu takuo.

Dostkrat ste že čul o ovinkih smarti na ciesti (curve della morte?) Potle, kadar se jih je že vič pobilo, so paršli njih gos- podje in so ciesto retifikal, da so odstranili nevarne ovinke.

Božja Madona, zakaj muora bit zmieraj takuo, de prej muo- rajo bit martvi, potle se podvza- mejo ukrepi, provediment?

Takuo je bila tista velika in strašna katastrofa u Černobilu — poleg za škodo — tudi hnuo našemu zahodu. Tudi u naših zahodnih deželah so začeli potle buj paziti in razkrivati njih nevarne luknje, njih odparte jame, odkoder je parhaju strup za ljudi.

Pa pustimo za sabo žalostne katastrofe: Črnobil, Ren, Seveso in druge, pa pridimo na katas- trofo, ki nosi ime Ustica. Kakuo se obnašajo do te katastrofe od- govorne oblasti? Nesramno. In žalijo spomin 84 mrtvih, ki so zgubili življenje, ko je biu za- strejan aeroplan od družbe "Ita- via" pred desetimi leti. Skor de- set liet so mučali in parkazovali, da je šlo za normalno letal- sko nesrečo.

Potlè se je začelo govoriti, de tista nesreča je bla provokana. Od začetka so pisali, da je imeu parste mies libiski president, Ghedafi. Potle se je pisalo, de so tiel vrieč na tla pru Ghedafi- ja, ki je bi tistih urah plu z leta- lom dol u tisti bližini, da pa je raketa zgrešila in je namest Ghedafiovega letala, zadiela tisto od Itavie.

Govorili so tudi, da so imieli parste u mies Rusi. O Ameri- kancih se ni nič, al pa malonič govorilo. Če zgrešijo gospodarji, je trieba biti tiho. Patriotizem in nacionalno dostojanstvo (digni- tà nazionale) gresta za gospo- darja rakam živžgat!

Če bi biu Ghedafi (mene ni simpatičen), al pa Rusi krivi za katastrofo u kraju Ustica, bi ne bli iztrgal iz registra radarske službe strani (pagine), kjer so registrirani poleti in kar se je tisto nuoč zgodilo nad Ustico. Niekoga se čje na vsake sort vižo zakrivat in sada nam po- nujajo že druge sort resnico, tis- to, da je bla bomba na aeropla- nu.

Že absolutna večina ljudi v Italiji je prepričana, da se ne bo nikdar zviedelo resnice o katas- trofi, ki nosi ime Ustica, kot bi ne bli nikdar zviedel resnice, če bi ne bli sami griešniki povie- dal, da smo takorekoč sediel na difetanih atomskih bombah, ki so skrite pod našo zemjo. Ame-



novi matajur

Odgovorni urednik:

JOLE NAMOR

Fotostavek:

ZTT-EST

Izdaja in tiska
Trst / Trieste



Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 28.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za SFRJ - Žiro račun

51420 - 603 - 31593

«ADIT» 61000 Ljubljana

Glonarjeva 8

Tel. 329761

letna naroč. 80.— din (800.000 din)
pos. izvod 3.— din (30.000 din)

OGLAS: 1 modulo 23 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%